

# LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 0 61 51/8 80 06 - 3 · Fax: 0 61 51/8 80 06 - 59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 18

15. Oktober 2010

20. Jahrgang

## Grenzgang in den goldenen Oktober



STRAHLENDER SONNENSCHNEIN begleitete die Eberstädter am vergangenen Sonntag (10.) bei ihrem diesjährigen Grenzgang. Eingeladen hatten die Freiwillige Feuerwehr und die Bezirksverwaltung Eberstadt. Rund 100 Teilnehmer marschierten am Morgen gemeinsam mit Oberbürgermeister Walter Hoffmann und Bezirksverwalter Achim Pfeffer in einen goldenen Oktobertag hinein. Unter der bewährten Führung der FFW ging es über die Eberstädter Markt-, Kirch- und Odenwaldstraße zum ersten Zwischenstopp an der Kreuzung Sundgauweg/Kreuzweg. Nach einer Stärkung ging es weiter zum Eysenbachbrunnen am Ende der Frankensteinstraße, wo die Grenzgänger schon von Edith und Wolfgang Bernhard sowie Hanne Werner und Heidrun Gottwald erwartet und mit köstlicher Odenwälder Wurst und Brot versorgt wurden. Das obligatorische Schnäpschen stand natürlich auch bereit. Gut gestärkt ging es dann über die Mittel- und Frankenstein Schneise weiter. Mitglieder der Frankensteinbühne Eberstadt, die in diesem Jahr ihr 10-jähriges Jubiläum feiert, warteten „An der neuen Bergstraße“ bereits auf die Wanderschar, um sie mit leckeren Mohrenköpfen und diversen Getränken zu versorgen. Von dort aus ging es zügig vorbei an der Eberstädter Grillhütte – einige hatten wohl schon den Duft der Suppe in der Nase – zum Feuerwehrgerätehaus, um zum Abschluss des rundum gelungenen Grenzgangs die leckere Bohnensuppe, die fast schon traditionell von Claudia und Volker Paulus zubereitet wurde – zu genießen. Die Veranstalter waren mit dem Besuch und dem Ablauf sehr zufrieden und wünschen sich für den nächsten Grenzgang im Oktober 2011 lediglich eine noch höhere Beteiligung. (Bild: Achim Pfeffer)

### AUS DEM INHALT

- Eberstadt Ehrungen beim Obst- und Gartenbauverein 2
- Mühlthal Herbstzeit – Theaterzeit 3
- Eberstadt Keine Ortsbeiräte für Eberstadt und Arheilgen 4
- Eberstadt Landesehrenbrief für Hans Hofmann 5



### SONDERSEITEN

Ihr Zuhause 6

nicht erhalten? Zeitungs-Telefon DA-880063



### Neu: Für Individualisten mit Familiensinn

Bei unserer neuen Kfz-Familienversicherung erhält die ganze Familie Schutz aus einer Hand. Jedes Familienmitglied hat seinen eigenen Versicherungsschein und seinen eigenen Beitrag. Für Fahreranfänger gibt es von Anfang an eine günstige Schadenfreiheitsklasse. Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

Generalagentur Thomas Volk

Oberstraße 17  
64297 Darmstadt  
Telefon 06151 291755  
Fax 06151 291735  
Mobil 0163 4405373  
voik@zuerich.de



### Basar und Flohmarkt beim D.B.S.Z.

EBERSTADT (ng). Am 31. Oktober veranstaltet der Dieter-Befeller-Spielmannszug e.V. von 14-18 Uhr seinen alljährlichen Basar im Vereinsheim in der Pfungstädter Straße 160. Angeboten wird Selbstgebasteltes für die Weihnachtszeit. Parallel dazu findet auch ein kleiner Flohmarkt statt.

### Kind- und Kegel-Basar im Bürgerzentrum

MÜHLTAL (ng). Am 24.10. von 14-17 Uhr findet im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt ein Kind- und Kegel-Basar statt. Verkauft werden Herbst- und Winterbekleidung für Kinder, Spielzeug und vieles mehr. Veranstalter ist der Kindergarten „Am Steinbruch“.

### Peter Wucherpennig: Mythen und Harfen

EBERSTADT (ng). Am 4. November um 19.30 Uhr, lebt in der Geibel'schen Schmiede, Oberstraße 20 in Eberstadt, eine uralte Tradition wieder auf. Musikalische Improvisationen mit irischen Harfen und keltischen Mythen von und mit Peter Wucherpennig. Aus Europas reichstem Sagenschatz kommen die Erzählungen der alten Iren. Über Jahrhunderte lauschte man an den Königshöfen den Legenden der Poeten und den Klängen der Harfe. In der Neuzeit fast vergessen erlebt die irische Harfe seit 40 Jahren eine Wiedergeburt. Untrennbar sind die mythischen Geschichten mit den magischen Melodien der grünen Insel. Bis auf den heutigen Tag lassen sie den Zuhörer die Grenzen von Raum und Zeit vergessen. Eintrittskarten für die Erzählveranstaltung gibt es in den Geschäftsstellen des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. bei Hella und Claus Müller, Büschel 7, Telefon 54196, oder bei Almuth Noltemeyer, Heinrich-Delp-Straße 124, Telefon 537319.

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**ALBERT KIEL Briefmarken**  
Darmstadt-Eberstadt - Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de



### Echt Schaf!

Inh. Siglinde Krauß-Pfeifer  
**Jetzt wieder da!**  
Oberstraße 1 · Darmstadt-Eberstadt  
Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15-18 Uhr · Sa. 10-13 Uhr  
Mittwochsnachmittag geschlossen

### Artikel aus echtem Schaffell

Jetzt auch mit handgestrickten Socken aus Schafwolle!

- Felle und Fellartikel
- Hausschuhe (Gr. 16-50)
- Mützen
- Handschuhe
- Fellwesten

Baby- und Kinder-Artikel · Kuscheltiere

### Frankenstein – Burg aus Farben



ALS KONTRASTPROGRAMM zu Gruselspektakel auf der Burg ruine Frankenstein bietet der Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühlthal (AHM) wieder eine Vortragsveranstaltung mit fundiertem Wissen. Am 20.10. um 19.30 Uhr, im Brückenmühlensaal des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt, lädt der AHM unter dem Titel „Frankenstein – Burg aus Farben“ ein. Im Vortrag sind einige Bilder zu sehen, die sonst in Archiven und in Sammlungen verborgen liegen. Jedermann ist eingeladen, der Eintritt ist frei. Es spricht der bekannte Frankenstein-Forscher Michael Müller. Das Bild oben zeigt den Turm der Burg Frankenstein um das Jahr 1815, gemalt von Johann Heinrich Schilbach. (Bild: AHM)

**FOSSIL**  
what's your style?

**DIAL YOUR STYLE**  
with FOSSIL

Auswählen, aufschreiben, „klick“ und fertig  
25 verschiedene Bügelblende-Designs - für jedes Outfit und für jede Stimmung  
„Dial your style“ with Fossil!

**BEUTEL**  
Augenoptik

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 / 5 60 76  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de

**Autoversicherung**  
Jetzt wechseln



Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich. Wir bieten:

- TOP-Schadenservice
- TOP-Partnerwerkstätten
- TOP-Tarife

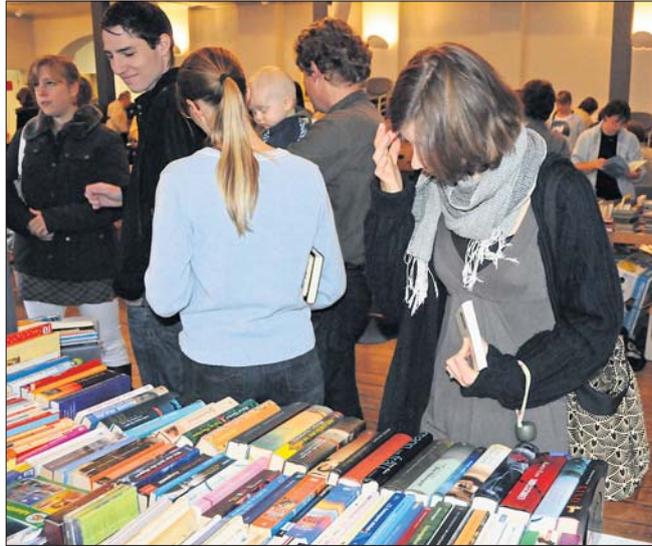
**Kündigungs-Stichtag 30.11.**  
Gleich informieren.  
Wir beraten Sie gerne!

**VERTRAUENSLEUTE**  
**Veronikakehr**  
Telefon 06154 51764  
veronika.kehr@HUKvm.de  
St.-Andre-Strasse 11a  
64372 Ober-Ramstadt

**Günter Jacoby**  
Telefon 06151 894345  
Telefax 06151 871480  
jacoby@HUKvm.de  
Traubenweg 118  
64293 Darmstadt

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

**Bücherflohmarkt: Schauen, stöbern, schmökern**



„DAS THEMA ‚BÜCHER‘ ist bei der IG Eberstädter Vereine im wörtlichen Sinne Schwerpunkt geworden“, resümiert Torsten Rossmann, stellvertretender Vorsitzender der IG, die kürzlichen Aktivitäten der Interessengemeinschaft. Neben der Einweihung des Bücherschranks auf dem Rathausplatz (wir berichteten) stand am 2. Oktober der 3. Eberstädter Bücherflohmarkt auf dem Programm. Im Ernst-Ludwig-Saal hatten sich zahlreiche Verkäufer und Käufer von gedruckten Werken eingefunden. In Zusammenarbeit mit den Freunden der Stadtbibliothek Darmstadt und logistischer Unterstützung des Kulturellen Fördervereins Ernst-Ludwig-Saal fanden sich zahlreiche Besucher ein, um in gemütlicher Atmosphäre zu schmökern. Ein Kernteam um Willi und Torsten Rossmann, Evelyn Schenkelberg sowie die IG-Mitarbeiter Martin Remark und Thorsten Deml hatte in langwieriger Vorarbeit seit dem Frühjahr dieses Ereignis vorbereitet. „Die sehr positive Resonanz spornt uns an, auch für einen Bücherflohmarkt im Herbst 2011 wieder die Planungen anzugehen, wobei eine definitive Entscheidung wohl erst im April erfolgen wird“.

(Bild: Ralf Hellriegel)

**Pilates für Anfänger**

EBERSTADT (ng). Wegen der großen Nachfrage bietet der Turnverein 1876 Eberstadt am 28. Oktober um 16.45 Uhr in der Jahnturnhalle Eberstadt Pilates für Anfänger. Pilates ist geeignet für alle Altersstufen, Männer, Frauen und Jugendliche. Anmeldungen nimmt die Übungsleiterin Kata Burckschat unter 0170 9762925 gern entgegen.

**AUS DEM WACHBUCH**

**Einbrecher statten sich mit Werkzeug aus**

MÜHLTAL (ots). Unbekannte stahlen zwischen Freitag (8.10.) 13 Uhr und Montag (12.10.) 7.40 Uhr Werkzeug von der Baustelle der Dorfgemeinschaftshalle in Frankenhausen und bedienen sich am hochwertigen Bauwerkzeug. Insgesamt ließen sie Maschinen im Wert von 2500 Euro mitgehen. Hinweise werden von der dezentralen Ermittlungsgruppe in Ober-Ramstadt unter Telefon 06154-63300 entgegen genommen.

**GETRÄNKE MUTH**  
Abholmarkt + Heimservice

Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt

**Odenwald Quelle**  
Classic oder Medium  
12x 11 zzgl. Pfand  
1l = 0,46 €  
**5,55**

**Edel-Pils oder Export**  
20x 0,5l oder  
24x 0,33 l, zzgl. Pfand  
1l = 1,20 € oder 1,51 €  
**11,99**

**Naturell**  
6x 1,5 l zzgl. Pfand  
1l = 0,33 €  
**2,99**

Unser aktuelles Angebot vom 16.-20.10.10 - Preise nur gültig im Abholmarkt  
Heidelberger Landstraße 253 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 0 61 51/5 53 59

[www.almhuette.org](http://www.almhuette.org)

**Imhütte**  
Südtiroler Spezialitäten  
Kloster Andechs-Ausschank

Heidelberger Landstraße 266 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 06151/594033  
Mo.-So. 17.30-23h · Sonn- & Feiertage 11.30-14.30h & 17.30-23h · Mittwoch Ruhetag

Ab sofort **FRISCHE GÄMS** aus Südtirol mit Semmelknödel  
Ab 20. Oktober **GÄNSE** aus Oberhessen

**AKTUELLES**

**16. OKTOBER 2010 APRESSCHIPPI PUR**  
Musik: Autohändler Jörg & Dragan (RTL), Antony aus Tirol, Erwin & sein Gerät – ALLES LIVE Eintritt 8,- Euro, Reservierung unter 06151-594033 (ab 16 Uhr)

**29. Oktober ZILLERLAL SOUND – Live Apres**

**30. Oktober TOMMY STEINER Schlagernacht vom Feinsten**

**19./20. November DIE SCHLEHRER aus dem Stubaial**

**KAFFEEHAUS**  
Frühstück, Mittagstisch + Snacks  
Inh.: S. Menges

Geöffnet tägl. 8.30-24 Uhr, sonntags ab 10 Uhr  
– Unser Garten ist geöffnet! –

Heidelberger Landstraße 269 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151-594629 (Haltestelle Madaubrückle)

**TG Traisa Karneval: Vorbereitung auf die neue Kampagne**

MÜHLTAL (hf). Die Vorbereitungen für die kommende Kampagne laufen in der Abteilung Karneval der Turngemeinde 1879 Traisa e.V. auf vollen Touren und es wird bei allen Tanz-, Gesangs- und Musikgruppen bereits intensiv geprobt. Am 11. November um 18.11 Uhr wird bei einer kleinen Zusammenkunft die neue Saison eröffnet. Im neuen Jahr, am 29.1. ab 14.11 Uhr, starten die Traisaer Narren dann mit dem Rathaussturm und dem anschließendem Gardetreffen in der Hans-Seely Halle, bei freiem Eintritt und bekannter Bewirtung richtig durch. Der Neujahrsempfang findet am 30.1. statt. Die Termine der Damen- und Herrensitzungen verteilen sich auf den 12., 19. und 26. Februar und der Seniorennachmittag wird am Sonntag, dem 13. Februar stattfinden. Das Fastnachtswochenende steht im Zeichen der Großen Faschingsfete am 5. März und für die Kinder ist am 6. März die Kinderfaschingsfete mit buntem Programm und Livemusik geplant. Das Kinderfaschingstreiben findet alljährlich am Fastnachtstags statt. Der Kartenvorverkauf für die Sitzungen hat begonnen, Kartenwünsche für die Damen- und Herrensitzungen können bei Volker Fischer, Tel. 06151-147997 aufgegeben werden. Geschenkgutscheine für Eintrittskarten zu den Damen- und Herrensitzungen werden ebenfalls wieder angeboten. Ab Januar können dann die Karten in der Sparkassenfiliale in Traisa gekauft werden.

**Rolle frei bei „Fame“**

DARMSTADT (ng). Im Musicalprojekt „Fame“ ist noch eine Rolle für einen Jungen ab 13 Jahren frei. Es soll auch mit Elementen aus Streetdance/HipHop gearbeitet werden. Geprobt wird wieder nach den Herbstferien, immer dienstags von 16.30-18 Uhr. Interessenten melden sich beim Schauspielstudio Darmstadt unter Tel.06151-4924620. Infos unter [www.schauspielstudio-darmstadt.de](http://www.schauspielstudio-darmstadt.de).

**Eberstädter Grüne besuchen Gutenbergschule und fordern die Umwandlung der Schule in eine integrierte Gesamtschule**

EBERSTADT (hf). Gemeinsam mit der schulpolitischen Sprecherin des Kreisverbandes von Bündnis 90/Die Grünen, Hildegard Förster-Heldmann besuchten die Eberstädter Grünen die Gutenbergschule im Ortskern von Eberstadt. Während eines Rundgangs durch das zur Zeit kernsanierte Gebäude A auf dem Schulgelände wurde deutlich, dass dieses Gebäude und damit die gesamte Schulanlage nach Beendigung der Baumaßnahmen eine optimal ausgestattete oder Bogenschießanlage. Auch Kurse beim „Circus Waldoni“ und Arbeitsgruppen in der Kunstschmiede auf dem Waldoni-Gelände sind dabei und werden von den Schülerinnen und Schülern begeistert angenommen. Thomas Tramer, Sprecher der Grünen in Eberstadt, erwartet im Zusammenhang mit der Fortschreibung des Schulentwicklungsplans (SEP) eine Umwandlung der Gutenbergschule in eine integrierte Gesamtschule (IGS). Für die Grünen ist es im Bildungsbereich ein zentraler Punkt, eine vorbildliche Stadtteilschule zu entwickeln und zu erhalten, die den Eberstädter Schülerinnen und Schülern ein attraktives Angebot macht. Ein gutes Beispiel dafür, so die Eberstädterin Doris Fröhlich, sei die Erich-Kästner-Schule in Kranichstein, die nicht nur ein breit gefächertes Bildungsangebot hat, sondern stark im Stadtteil eingebunden ist. Die Gutenbergschule als IGS hat die Chance in Eberstadt ein maßgeblicher Faktor für Bildung und Teilhabe zu werden. Im Zusammenhang mit der Diskussion um den Schulentwicklungsplan finden es die Grünen enttäuschend, dass der Gutenbergschule kein Entwicklungspotential eingeräumt wird. Sie werden die Umwandlung in eine IGS als Änderungsantrag in die Diskussion um den SEP einbringen.

**Ehrungen beim Obst- und Gartenbauverein**



DAS ERNTE-DANKFEST feierte der Obst- und Gartenbauverein Eberstadt am 25. September im Ernst-Ludwig-Saal. Traditionell wurden hierbei auch wieder einige OGV-Mitglieder für ihre langjährige Treue zum Verein geehrt. Der Vorsitzende des Kreisverbandes Georg Schmunk nahm die Ehrungen vor. Im Bild v.l.: Georg Schmunk, Gertrud Hassenzahl (Vorsitzende des OGV Eberstadt und geehrt für 25-jährige Mitgliedschaft), Emilie Titel, Friedrich Günther (beide ebenfalls 25 Jahre Mitglied), 2. Vorsitzender Franz Huschka sowie Friedrich Drexler (geehrt für 40 Jahre Mitgliedschaft und 30 Jahre Tätigkeit als Schriftführer des Vereins). (Bild: OGV Eberstadt)

BESTATTUNGEN  
**KÖLSCH**  
Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (061 51) 944 90  
Telefax (061 51) 94 4916



Helfen ist unsere Aufgabe

**ASB**  
Arbeiter-Samariter-Bund

**\*Menü-Service\***  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

**\*Krankenfahrdienste\***  
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

**\*Hausnotrufzentrale\***  
24 Stunden am Tag-7 Tage die Woche-365 Tage im Jahr

**\*Erste-Hilfe Ausbildung\***  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

**\*Häusliche Krankenpflege\***  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

**ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50**  
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
www.asb-darmstadt.de

**WINTERANGEBOTE**

**195/65 R15 91T Continental TS 830**  
z.B. für Golf V/V/Plus, Jetta, Bora, Touran, New Beetle **69,-**

**165/70 R14 81T Firestone Winterhawk 2 EVO**  
für Polo Mj, 02-09, Fox **99,-**

**WINTERKOMPLETTRÄDER**

**z.B. für Polo ab Mj. 10**  
5J x 14, 175/70 R14 84T Semperit MasterGrip **89,-**

**z.B. für Golf V/Plus, Golf V/VI/Variant, Jetta, Touran**  
6J x 15, 195/65 R15 91T Bridgestone Blizzak LM-30 **99,-**

**Kostenloser Lichttest im Oktober + November Wintercheck 00,-**

**Neumann+Kappler**  
Ihr Partner in DA-Eberstadt

Pfungstädter Straße 65  
Tel. (06151) 5 40 41

64297 DA-Eberstadt  
Fax (06151) 59 13 05  
[www.neumannkappler.de](http://www.neumannkappler.de)

Mo.-Do. 7.00-17.30 Uhr  
Fr. 7.00-15.30 Uhr  
**Samstags von 9.00-12.00 Uhr geöffnet!**

**Wir laden Sie jetzt schon zu unseren RÄDERWECHSEL-WOCHEN vom 25.10. bis 5.11.2010!**  
Reifenwechsel für nur **19,50**  
Reifeneinlagerung für nur **30,-** (pro Saison)  
Vor Anmeldung erbeten!

### 900-Euro-Spende für den Baby-Notarztwagen



EINEN GUTEN TROPFEN für die Feier des Tages kredenzt Monika Salzmann und Klaus Herrmann vom Bessunger Weinhaus Gies am 4. Oktober. Gemeinsam mit Rolf Suchland, Bereichsleiter Rettungsdienst und Soziale Dienste beim Arbeiter-Samariter-Bund Darmstadt-Starkenburg (r.) stießen sie auf das erfreuliche Ergebnis der letzten beiden Hoffeste im Weinhaus an. 2009 waren hier 400 Euro an Spenden zusammengekommen, in diesem Jahr waren es sogar 500 Euro. Der Gesamtbetrag von 900 Euro kam nun dem Baby-Notarztwagen des ASB zugute. (Bild: Ralf Hellriegel)

### Ab sofort wieder Skigymnastik beim TV 1876 Eberstadt

EBERSTADT (ng). Skigymnastik ist ein Allround-Ganzkörpertraining nicht nur für Wintersportler. Auch Nichtskifahrer sollten die Gelegenheit nutzen, sich in Form zu bringen. Besonders die Bereiche Bauch – Beine – Po werden gestärkt und gefestigt. Zudem wird die Ausdauer und Beweg-

lichkeit vor allem im Bereich der Beine verbessert. Mit Skigymnastik mindert man das Unfallrisiko und erhöht die Fitness. Die Skigymnastik umfasst Dehnübungen, die gezielt der Unfallvorsorge dienen und die Sehnen, die im Alltag oft durch zu langes Sitzen verkürzt sind, für ganz neue Be-

lastungen zu stretchen. Mitmacher sind samstags von 16-17 Uhr in der Jahnturnhalle am Eberstädter Marktplatz willkommen.

**STELLENMARKT**

**LOGOSYS - Na Logo!**

Wir suchen qualifizierte Unterstützung (w/m):

**Staplerfahrer**  
(Hochregalenerfahrung von Vorteil) in Vollzeit

**Kommissionierinnen**  
(Pick-by-Light-Erfahrung von Vorteil) auf Teil- oder Vollzeit-Basis

**Produktionshelferinnen**  
auf Teilzeit oder 400-Euro-Basis

Es erwartet Sie ein angenehmes Betriebsklima, ein Fahrdienst steht Ihnen zur Verfügung.

LOGOSYS Personalservice GmbH - Herrn Frank  
Pallaswiesenstraße 63 - 64293 Darmstadt  
helge.frank@logosys.de  
Tel. 06151 / 9067-347  
[www.logosys.de](http://www.logosys.de)

**PRIVATE STELLENANGEBOTE**

**Welche erfahrene Hausfrau** aus Eberstadt mit guten Deutschkenntnissen möchte ca. 2x 3 Std./Wo. in gepfl. EFH (2 Pers.) tätig sein? Mögl. als Minijob, evtl. Führerschein. **Tel. 06151-2786901**

**RÜCKBLICK**

**25. Oktober 1910**  
August Euler stellt auf dem Griesheimer Sand mit 3 Stunden, 6 Minuten, 18 Sekunden einen neuen deutschen Dauerflugrekord auf.

### Darmstädter Chöre auf dem Prüfstand

BESSUNGEN (ng). Am 31. Oktober findet ab 9 Uhr in der Bessunger Orangerie das große Kreispräsidialwertungssingen statt. In akustisch einwandfreiem Ambiente stellen sich 16 Darmstädter Chöre ihrem Wertungsrichter. Für diese Veranstaltung wurde vom Kreisvorstand mit Chordirektor Hans-Joachim Karl ein erfahrener Kenner der Chormusikszene verpflichtet. Hans-Joachim Karl ist Mitglied des Bundesmusikausschusses des Hessischen Sängerbundes. Namhafte Sponsoren unterstützen diese Veranstaltung, zu der interessierte Zuhörer, bei freiem Eintritt, herzlich willkommen sind. Die Chöre aus Arheilgen, Eberstadt, Kranichstein, Darmstadt-Stadtmitte und Wixhausen laden herzlich ein.

## Keine Ortsbeiräte für Eberstadt und Arheilgen UWIGA-Antrag abgelehnt

DARMSTADT (mow). Die Stadtteile Eberstadt und Arheilgen bekommen vorerst keine Ortsbeiräte. Ein Antrag des Uwiga Stadtverordneten Helmut Klett scheiterte am 7. Oktober im Stadtparlament. Für Ortsbeiräte stimmten Uwiga (eine Stimme), Alternative Darmstadt (zwei Stimmen) und die Linkspartei (zwei Stimmen); dagegen waren CDU, FDP, Grüne, SPD, zwei Uffbasse-Vertreter und eine von der Alternative Darmstadt. „Wenn solch ein Ortsbeirat eingerichtet werden sollte, müssen wir heute darüber abstimmen“, hatte zuvor Klett appelliert und an Fristen bis zur Kommunalwahl erinnert. Ein Ortsbeirat habe sich in Wixhausen bewährt, fand Klett, der die gesamte Debatte über gegen schwächende Stadtverordnete anreden musste. Für

die großen Stadtteile Arheilgen (17.000 Einwohner) und Eberstadt (23.000) sei dies auch aus demokratischen Gründen sinnvoll. Das sollte der Stadt auch ein paar Euro Wert sein, sagte Klett, der in der Folge von einigen Gemeinrathen der etablierten Parteien bewusst missverstanden wurde. Unter anderem hatte Klett in einem Gedankenspiel daran erinnert, dass ein „Nein“ in der Konsequenz eigentlich bedeuten müsse, dass Wixhausen keinen Ortsbeirat mehr brauche. Jörg Dillmann (Uffbasse) reagierte auf diese Folgerung mit Ablehnung. Die Haltung „wenn nicht wir, dann keiner“, erschrecke ihn. SPD-Stadtparlamentarier Michael Siebel wehrte Vergleiche mit anderen Kommunen ab. In Frankfurt hätten die Stadtteile an-

dere Dimensionen, sagte er. Tatsächlich aber hat Frankfurt Beiräte für Ortsbezirke zwischen 4100 Einwohnern (Harheim) und über 125.000 Einwohnern (West, unter anderem mit den Stadtteilen Höchst und Griesheim). Karl-Heinz Böck von der Linkspartei (er wohnt seit einem Jahr in Eberstadt) sprach sich für Ortsbeiräte aus. Das sei eine Forderung seiner Partei schon bei der vergangenen Kommunalwahl gewesen. Und gerade Eberstadt sei „eine Stadt in der Stadt“. Georg Hang (alternative Darmstadt) hielt Ortsbeiräte für sinnvoll und berechtigt, da diese parallel zu Einrichtungen arbeiten könnten, die bestehende Bedürfnisse nicht abdecken. Allerdings hätte man den Antrag früher einbringen können. Auf bestehende, nicht gewählte Gremien verwiesen Doris Fröhlich (Eberstadt) und Yücel Akdeniz (Kranichstein) von den Grünen. So etwas könne man bei Bedarf auch in Arheilgen und Eberstadt einrichten. Sie nannten als Beispiele die Arbeitsgruppen zu den Konversionsflächen oder die Stadtteilrunde Kranichstein. Auch für Siebel waren das „Beteiligungsformen, die Zukunft haben“. Ludwig Achenbach, CDU-Stadtverordneter aus Eberstadt kritisierte, dass die Uwiga mit den An-

trägen falsche Erwartungen wecke und Politikverdrossenheit erzeuge. Es gehe auch mit Ortsbeiräten schließlich um Mehrheiten im Stadtparlament, erinnerte Ludwig Achenbach an die eingeschränkten Ortsbeiratskompetenzen. „Ein bisschen wie die Suche nach einem Wahlkampfthema sieht es schon aus“, fand der CDU-Parlamentarier, mit Blick auf die Kommunalwahl. Der Antrag sei auch zu spät gestellt, nun fehle Zeit die Einrichtung auch für andere Stadtteile zu prüfen. So aber sei dies unklar, ebenso die Kosten, kritisierte Achenbach. Ein Ortsbeirat ändere auch nichts an Eberstädter Problemen wie der Warthalle oder einem Kreisel am Orseingang, sagte der stellvertretende Vorsitzende der Eberstädter CDU. „Wenn, dann ändert sich was durch neue Mehrheiten und einen neuen Magistrat.“ Jes Peter Nissen von der Uwiga in Eberstadt kritisierte nach der Debatte den Stil, mit dem der Antrag abgetan wurde. „Wenn man Ortsbeiräte mit allen Möglichkeiten ausstattet, sind sie nicht zu überhören.“ Und wenn er sehe, dass Eberstadt 16 Stadtverordnete und drei Magistratsmitglieder habe, dann wundere ihn das bislang „dürre Ergebnis“ für Eberstädter Anliegen.

### Tag der offenen Tür im Altenzentrum

DARMSTADT (ng). Das Altenzentrum an der Rosenhöhe in der Dieburger Straße 199 in Darmstadt veranstaltet am 23. Oktober einen Tag der offenen Tür und lädt dazu alle, die sich über das Leben in der Einrichtung informieren möchten, zu einem Blick hinter die Kulissen des Hauses ein. Die Medien berichten fast täglich über die „jung gebliebenen Al-

bien, was man im Alter zum Leben benötigt. Dabei müssen sie auf die Sicherheit und die Leistungen eines Alten- und Altenpflegeheims nicht verzichten. Denn den Bewohnerinnen und Bewohnern stehen die Angebote der Einrichtung zur Verfügung und die Möglichkeit, später in das Alten- oder Altenpflegeheim des Altenzentrums zu wechseln, bietet zusätzliche Sicherheit.



ten“, deren Zahl auch in Zukunft noch steigen wird. Viele unter ihnen sind fit und bestimmen ihr Leben vollständig selbst. Sie gehören noch lange nicht zum alten Eisen und genießen ihren wohlverdienten Lebensabend. Genau dieser Gruppe von Senioren bietet das Altenzentrum an der Rosenhöhe in Darmstadt das passende Umfeld. Hier leben sie selbstständig in geräumigen 2- bis 3-Zimmer-Appartments, die alles

Über diese und viele andere Details können sich Interessenten am 23. Oktober in der Zeit von 14-17 Uhr informieren. Dazu sind im Festsaal Informationsstände aufgebaut und Interessierte können an Führungen durch die Einrichtung teilnehmen und sich eines der Apartments anschauen. An diesem Tag ist auch die Cafeteria des Altenzentrums geöffnet und lädt zu Kaffee und Kuchen ein.

**AUGENOPTIK**

**FORMHALS**  
GMBH

BRILLEN UND CONTACTLINSEN

Inh. Klaus-Peter Geiger

Elisabethenstraße 16 • 64283 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/2 49 40

**seit über 20 Jahren**



**Wir ziehen um!**  
 bis zum 16.10. können Sie unser Lager  
 am alten Standort noch plündern  
 ab dem 21.10. finden Sie uns 30 Meter entfernt schräg  
 gegenüber in der Heidelberger Landstraße 190

Luftpumpe Fahrradhandel GmbH  
 Heidelberger Landstr. 223 (bis 16.10.)  
 Heidelberger Landstr. 190 (ab 21.10.)  
 64297 Darmstadt-Eberstadt

www.luftpumpe.de  
 Tel.: 061 51/29 18 84  
 Mo-Fr 9-16.30 Uhr & Sa 9-14 Uhr

**PERSONALIEN**

**Landesehrenbrief  
 für Hans Hofmann**



**EHRUNG.** Oberbürgermeister Walter Hoffmann (l.) überreichte am Dienstag (12.) Hans Hofmann (75) den Ehrenbrief des Landes Hessen für sein ehrenamtliches Engagement im Eberstädter Sport sowie im SPD-Ortsverein Eberstadt. Der gelernte Schwimmmeister Hans Hofmann ist seit 1968 ehrenamtlich tätig. Sein Engagement begann bei der Deutschen Lebensrettungsgesellschaft Eberstadt, Tätigkeiten beim DSW 1912 e.V. und in der Versehrtensportgemeinschaft, später auch im Sportkreis 33 schlossen sich an. Auch als Schöffe war er aktiv, ebenso im Ausschuss für Kriegsdienstverweigerer. Fast 30 Jahre lang hat Hofmann im SPD-Ortsverein Eberstadt zudem als Vorstandsmitglied und Organisationsreferent gewirkt. „Hans Hofmann hat sich über Jahrzehnte nicht nur um den Sport und insbesondere den Behindertensport verdient gemacht, sondern auch wertvolle Arbeit für das Gemeinwohl geleistet. Sein langjähriges, überdurchschnittliches Engagement und sein Wirken und Handeln unter Zurückstellung der eigenen Interessen rechtfertigen voll auf eine Auszeichnung mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen“, so Oberbürgermeister Walter Hoffmann während der Feierstunde im Darmstädter Rathaus. (Bild: Ralf Hellriegel)



**Am 29. Oktober ist Weltspartag!**

**Mehr Biss für Ihre Geldanlage.**

Unsere attraktiven Sparideen:

- RentaPlan**  
 Einmalige Anlage. Garantierter Zinssatz. Jährliche Kapitalauszahlungen.
- Sparkassenbrief**  
 Feste Laufzeit. Attraktive Zinsen. Sichere Anlage.
- VermögensplanFLEX**  
 Flexibler Sparrhythmus. Steigender Zinssatz. Verfügungen möglich.



www.sparkasse-darmstadt.de

**Darmstadt im Film**

**DARMSTADT/EBERSTADT** (ng). Wegen der großen Nachfrage wiederholt der Darmstädter Film- und Videoclub e.V. seine Filmvorführung vom diesjährigen Heinerfest. Gemeinsam mit dem Historischen Verein für Hessen wird am 22. Oktober im Vortragssaal des Staatsarchivs am Karolinenplatz 3 „Darmstadt im Film“ präsentiert. Acht Kurzfilme in 70 Minuten zeigen bewegte Bilder aus den vergangenen 80 Jahren, darunter Szenen vom Festzug anlässlich der Einweihung des Leibgardistendenkmals am Schlossgraben im Jahr 1928 oder einen Rückblick auf 40 Jahre Heinerfest aus dem Jahr 1990. Saalöffnung ist um 16.30 Uhr. Es werden keine Platzkarten ausgeben, der Einlass erfolgt, solange Plätze verfügbar sind. Am 26. November lädt der Film- und Videoclub e.V. dann gemeinsam mit dem Förderverein Ernst-Ludwig-Saal Eberstadt zum „Abschied von Erika Köth“ ein. Im Saal in der Schwanenstraße werden in Ton und Bild Erinnerungen an die 1989 verstorbene, unvergessene Darmstädter Koloratursängerin Erika Köth geweckt, die im September 85 Jahre alt wäre. Saalöffnung ist um 16.30 Uhr, der Vortrag beginnt um 17 Uhr. Der Eintritt ist frei.

**Erfolgreiche 1. Darmstädter Gesundheitsmesse**



**DURCHWEG POSITIVE RESONANZ** erlebte die 1. Darmstädter Gesundheitsmesse, die vom 2.-3. Oktober im Darmstadium ausgerichtet wurde. Der Veranstalter, die Echo-Kreativplanung GmbH, meldete schon drei Stunden nach Öffnung die ersten tausend Besucher. An rund 100 Ständen ging es rund um das Thema Gesundheit – von gesundem Abnehmen bis zur richtigen Zahnpflege. Ergänzt wurde das Informationsprogramm durch Vorträge, die beim Publikum ebenfalls großes Interesse weckten. Die Messe soll auch im nächsten Jahr wieder stattfinden. (Bild: Ralf Hellriegel)

**DECHERT**  
 BESTATTUNGEN

**Ratgeber Bestattung**

**Kostenlos erhältlich**

Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöfstraße abgeholt werden.

Markus und Michael Dechert  
 Ludwigshöfstraße 46  
 64285 Darmstadt  
 ☎ 061 51-968 10  
 www.dechert-bestattungen.de



# IHR ZUHAUSE

## Alles unter einer Decke

### Die Fernsehritzen



Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
**☎ 93 35 53**  
 Kabel- und Sat-Empfang.  
**☎ 37 42 32**  
 Bessunger Str. 76a  
 64285 Darmstadt  
 info@fernsehritzen.de  
 www.fernsehritzen.de  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
 8.30-10.30 Uhr  
 16.00-18.00 Uhr

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
**NEU!** • PHOTOVOLTAIK, SOLARTHERMIE  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER  
**DACH** Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52  
 www.holzbau-daechert.de

**25 Jahre**  
**STRAUB**  
 GmbH  
 Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau - Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51/5 48 47 · Telefax 0 61 51/59 24 86

*Wie auf Wolken gebettet ...*  
**Vor der kalten Jahreszeit:  
 Frischekur für Ihr Federbett**  
 In unserer eigenen Reinigungsmaschine werden Ihre Federn und Daunen von schweren Bestandteilen und Staub getrennt, danach mit Wasserdampf gereinigt und getrocknet. Egal ob Kissen, Oberbetten oder Daunendecke, in unserem Federlager haben wir die Möglichkeit, Ihre Bettwaren passend wieder aufzufüllen.  
 Wir reinigen immer mittwochs nach Absprache. Wenn die Betten bis Dienstag abend bei uns im Haus sind, können sie am Mittwoch ab 14.30 Uhr fertig abgeholt werden.  
**Kniess** Oberstraße 43  
 Betten- & Raumausstattung 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Tel.: 0 61 51/5 44 07 o. 53 70 62  
 www.raumausstattung-kniess.de

### Eine neue Kinderkrippe für Eberstadt

EBERSTADT (hf). Am 10. Mai 2010 begannen die Bauarbeiten für die Kinderkrippe in der Stresemannstraße in Eberstadt. Be-

Stadt Darmstadt errichtet. Mit dem Bauprojekt unterstützt das Unternehmen die Wissenschafts-

stadt in der Bereitstellung von tigen Zugangs zur bereits vorhandenen Kindertagesstätte in der Kirmberger Straße 12. Das Außenareal wird im Wesentlichen



IM SOMMER 2011 soll sie fertig sein – die neue Kinderkrippe in Eberstadt Süd. 46 Kinder im Alter von 0-3 Jahren sollen hier betreut werden, Träger ist die Arbeiterwohlfahrt. (Zum Bericht) (Bild: Gerhard Busch)

reits am 30. September konnte der Bauherr, die bauverein AG, das Richtfest feiern. In der Krippe sollen künftig bis zu 46 Kinder unter drei Jahren in vier Gruppen betreut werden. Die Eröffnung ist für Sommer 2011 geplant. Betreiber ist der AWO Kreisverband Darmstadt e.V. Die Gesamtkosten des Bauprojektes belaufen sich auf 2,735 Millionen Euro. Die Kinderkrippe in der Stresemannstraße ist bereits die vierte Kinderbetreuungseinrichtung, welche die bauverein AG für die

dringend benötigten Kinderkrippenplätzen im südlichen Eberstadt und trägt so dazu bei, das Wohnumfeld von Familien zu verbessern. Das Gebäude-Ensemble setzt sich aus einem eingeschossigen Baukörper, einem überhöhten Saalbereich sowie einem zweigeschossigen Gruppenbereich zusammen, die einen nach Südwesten geöffneten, geschützten Innenbereich umschließen. Der Eingang zur Kinderkrippe befindet sich gegenüber des rückwärt-

aus einer großen Terrasse, einem großen Sandbereich, einer Hügel-Spiellandschaft und einer Wiesenfläche bestehen. Als Kommunikationsfläche des Hauses wird dieses großzügig zum Eingang wie auch zum Mehrzweckraum und Spielhof geöffnet. Ein „Hingucker“ für die Nachbarschaft sollen zudem die begrünten Flachdächer werden.

### Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.

Über 40 Jahre Erfahrung



Fachbetrieb nach §19 WHG  
 Telefon 0 62 06-750 11  
 www.asphaltbau-buerstadt.de

**FREI- UND HALLENPLÄTZE**  
 www.team-saunage-leppschmidessen.de  
 Tel. 0 61 54/8 25 82

### MIETGESUCHE

Ist es in Ihrem Haus ruhig und leer geworden, nachdem die Kinder ausgezogen sind? Ich, Freiberuflerin im Tourismusbereich, 27, würde gerne mit Ihnen, einer netten Frau, zusammenwohnen. 1-2 Zi. in Eberstadt o. Bessungen, max 320,- warm, gerne Mithilfe in Garten o. Haushalt. Tel.: 0179-7666231, Mail: glemann@yahoo.com

### EAD startet die mobile Herbstsammlung von Sonderabfällen.

DARMSTADT (psd). Der Eigenbetrieb Abfallwirtschaft und Stadtreinigung Darmstadt (EAD) führt im Oktober die mobile Sammlung von Sonderabfall-Kleinmengen aus Darmstädter

Privathaushalten durch. Energiesparlampen, Pestizide, Altlacke, Hobbychemikalien und andere schadstoffhaltigen Abfälle gefährden Umwelt- und Gesundheit, wenn sie nicht separat fach-

gerecht entsorgt werden. Daher bietet der EAD zusätzlich zu seiner stationären Sonderabfall-Sammelstelle in der Niersteiner Straße 6 weiterhin im Frühjahr und Herbst jeden Jahres mobile

Sonderabfall-Sammlungen an: **Dienstag, 19. Oktober** Gervinusviertel, Roßdörfer Straße, Ecke Wilhelm-Jäger-Straße: 11.30-12.30 Uhr; Bessungen, Heinrichwingertsweg, Ecke Küchlerstraße: 14-15 Uhr.

**Donnerstag, 21. Oktober** Heimstättensiedlung, Heimstättenweg, Ecke Pulverhäuserweg: 8.30-9.30 Uhr; Waldkolonie, Dornheimer Weg, Ecke Wedekindweg: 10-11 Uhr; Martinsviertel, Schloßgartenplatz, Brunnen: 11.30-12.30 Uhr; Paulusviertel, Ohlystraße, Ecke Roquetteweg (Sackgasse): 14-15 Uhr.

Sonderabfälle wie Lacke, Verdünnern, Imprägniermittel, Holz- und Rostschutzmittel, Leim- und Klebmittel, Spraydosen, Foto- bzw. Laborchemikalien, Lösemittel, Pflanzenschutz- und Insektenbekämpfungsmittel, Kosmetika, Haushalts- und WC-Reiniger, Pinselreiniger, Säuren und Laugen, PCB-haltige Lampen Kondensatoren, Gasentladungslampen, Kalkentferner, Quecksilberthermometer und -schalter, Bremsflüssigkeit können abgegeben werden. Die einzelnen Behältnisse dürfen höchstens 20 Liter Volumen und 20 Kilogramm Gewicht haben. Die Standorte sind auch auf der EAD-Homepage www.ead.darmstadt.de gelistet.

### Marktplatz Bessungen: Es geht voran ...



NACH JAHRELANGEM STILLSTAND auf dem ehemaligen TÜV-Gelände an der Rüdeshheimer Straße in Darmstadt, gehen die Arbeiten auf dem „Marktplatz Bessungen“, der hier entstehen soll, nun sichtbar voran. Wie berichtet, sollen hier ein Lebensmittelvollversorger, ein Lebensmitteldiscounter, ein Drogeriemarkt und eine Tankstelle angesiedelt werden. (Bild: Ralf Hellriegel)

**50 Jahre** **ROSS**  
 FLESIEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-WEISERBETRIEB  
 • Badgestaltung aus einer Hand  
 • Balkon- und Terrassensanierung  
 • Fliesenverlegung aller Art  
 • Beratung und Verkauf  
 Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 596682  
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

**Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann**  
 • Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren  
 • Rolläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau  
 • alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen  
**K. Waßmann GmbH**  
 Schreinerei-Glasererei  
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 61 51) 5 52 93  
**Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst**  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

**Garten- und Landschaftsbau**  
**Manfred Else** Gärtnormeister  
**Die neue Hofeinfahrt?**  
**Dauerpflege für Ihren Garten?**  
**Endlich einen Quellstein?**  
**Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?**  
**Den Garten neu gestalten?**  
 Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Geldbeträgen!  
 Tel 06151 538340 • Mobil 01511 5582224  
 Jakobstraße 13 • 64297 Darmstadt-Eberstadt • www.galaba.de

**KLEINANZEIGEN**

„Singende, klingende Heimat“  
Über 120 Volkslieder, Mundart- Stimmungslieder  
Im Buchhandel erhältlich für **5,50 €**

**Kreativmarkt**

BESSUNGEN (ng). Am 31. Oktober lädt der Verein „Frauen Kreativ e.V.“ zu einem Spaziergang durch eine Welt der kreativen Dinge ein. Von 10-18 Uhr kann man sich in der Bessunger Knabenschule (Ludwigshöhstraße 42) von fantasievollen Arbeiten aus den verschiedensten Materialien verzaubern lassen. Der Verein „Frauen Kreativ“ freut sich auf ein unkompliziertes Miteinander, interessante Gespräche, Tipps und Anregungen.

**„Auch Jünger werden älter“**

BESSUNGEN (ng). Warum wachsen bei älteren Leuten die Ohren, obwohl sie doch weniger hören? Warum sind Frauen ständig auf Diät? Johannes Flock ist mit seinem neuen Programm „Auch Jünger werden älter“ am 3. November im Jagdhofkeller, Bessunger Straße 84, zu Gast. Beginn 20 Uhr, Tickets bei allen bekannten Vorverkaufsstellen.

**Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger**

**Herausgeber, Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1  
64297 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
Caro-Druck GmbH  
Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Petra Helène (pet)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh),  
Chris Bauer (cb),  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
Direktwerbung Shahid  
Einsteinstraße 9  
63303 Dreieich

**Erscheinungsweise:**  
14-tägig freitags,  
kostenlos an alle Haushalte  
in Bessungen, Eberstadt,  
der Heimstätteniedlung und  
Mühltal, sowie an diversen  
Ablagestellen in der  
Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezogene  
Daten im Rahmen der  
Geschäftsbeziehungen und  
verarbeiten diese innerhalb  
unseres Unternehmens.  
Diese Mitteilung erfolgt in  
Erfüllung der gesetzlichen  
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen  
wir je nach vorhandenem  
Platz; Kürzungen behalten wir  
uns vor. Für die Gestaltung  
und Ausführung von Text und  
Anzeigen Urheberrecht beim  
Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.

**Medienpartner**  
Vorhang Auf Verlags GmbH

**Anne-Frank-Tage: Der Fall Sarrazin und die Folgen**

DARMSTADT (ng). Die Sarrazin-Debatte hat schlagartig vor Augen geführt: Rassendünkel und dumpe Ressentiments kommen aus der Mitte der Gesellschaft. Erleben wir einen neuen Rechtspopulismus, einen elitären Sozialdarwinismus in postmodernem Gewand? Auf die Ausstellung „Anne Frank – Eine Geschichte für heute“ verübten rechtsradikale Täter in Thüringen und Sachsen erst jüngst Anschläge. Die Zahl rechtsextremer Gewalttaten wächst seit Jahren, ganze Landstriche gelten als „national befreite“ (braune) Zonen, Städte wie Dortmund mutieren zu neuen Hochburgen der Neonazis. Sind Antisemitismus, Fremdenhass und Rassismus wieder salon-

fähig? Je mehr die finanzielle und soziale Krise voranschreitet, je stärker die Entsolidarisierung in der Gesellschaft, desto stärker scheint die Versuchung, nach Sündenböcken zu suchen: Der Fall Sarrazin ist da nur ein Symptom. Welche Strategien für Demokratie, Vielfalt, Integration und interkulturellen Dialog, Menschenrechte und Zivilcourage gibt es? Wie lautet das Vermächtnis der Anne Frank heute, wie lässt sich dies in Stadt und Land in die Alltagspraxis umsetzen? Die Podiumsdiskussion findet am 11.11. um 20 Uhr im „Offenen Haus“, Rheinstraße 31 statt. Die Moderation hat Martin Frenzel M.A., Redakteur und Historiker.

Die Darmstädter Anne-Frank-Tage werden unter Federführung des Vereins „Gegen Vergessen – Für Demokratie“ von einem breiten Bündnis der hiesigen Erinnerungsarbeits-NGOs organisiert (über 30 Initiativen, Einrichtungen und Vereine). Im Blickpunkt steht die bundesweite Wanderausstellung des Berliner Anne Frank-Zentrums „Anne Frank – Eine Geschichte für heute“ in der Darmstädter Schlosskirche vom 8. November bis 8. Dezember 2010. Ein besonderer Akzent liegt auf Veranstaltungen von und mit Schülerinnen und Schülern, unter Einbezug der Darmstädter Schulen und der Schulen in der Region.



**GESCHÄFTSWELT-INFO**

**PS-Los-Sparen: Darmstädter und Pfungstädter stechen in See**

DARMSTADT (hf). Das Ehepaar Christine und Ludwig Huxhorn aus Pfungstadt sowie der Darm-

städter Dietmar Daßler, hatten bei der Septemberauslosung des PS-Los-Sparens der Sparkassen in

Hessen und Thüringen absolutes Losglück. Neben 217.649 Bargeldgewinnen in Höhe von über 1,16 Millionen Euro wurden 58 AIDA-Reisen ausgelost. Auch der Darmstädter und die Pfungstädter gehörten zu den Gewinnern der Sparkasse Darmstadt von je einer Traumreise im Wert von 6.000 Euro. Mitmachen lohnt sich auf jeden Fall! Ein PS-Los kostet 6 Euro. Davon werden 4,80 Euro angespart, mit 1,20 Euro nimmt man an den monatlichen Auslosungen teil. Außerdem leistet man mit dem Erwerb eines Loses auch noch etwas Gutes: 25 Prozent des Auslosungsbeitrages stellen die Sparkassen gemeinnützigen und wohlfahrtspflegerischen Einrichtungen zur Verfügung. Insgesamt konnten auf diese Weise in 2009 über 7 Millionen Euro für soziale Projekte bereitgestellt werden. Die PS-Lose können in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Darmstadt erworben werden. Das PS-Los-Sparen findet das ganze Jahr über statt. Jeden Monat werden bei den Auslosungen hessenweit Höchstgewinne bis zu 100.000 Euro ausgespielt.



LOSGLÜCK hatten Christine und Ludwig Huxhorn aus Pfungstadt beim PS-Los-Sparen der Sparkasse Hessen-Thüringen: Ronny Mühsiegel von der Sparkasse Darmstadt (l.) konnte Ihnen einen Glückschein im Wert von 6.000 Euro überreichen. (Zum Bericht) (Bild: Sparkasse Darmstadt)

**Neue Optik für die Germania-Fußballer**



IN NEUEN TRIKOTS präsentiert sich die E1-Fußballjugend der Germania Eberstadt seit Anfang Oktober. Sponsor ist Beutel Augenoptik in Eberstadt, der den Jungs einen erfolgreichen Start in die neue Saison wünscht. (Bild: Germania Eberstadt)

**Jetzt auch ohne Festnetzanschluss möglich!**

**..... Sturzgefahr, alleinlebend?**  
**Unser Hausnotruf schafft Sicherheit, unser Betreuungskonzept Geborgenheit**

- Rund um die Uhr
- Selbstauslösende Alarmer (bei Bewegungslosigkeit)
- Hilfe und Beratung
- regelmäßige Patenanrufe

**SOPHIA**  
Zu Hause Leben. Mit Sicherheit.

Rufen Sie uns an: SOPHIA Hessen **06151-780 500**

**Darmstadt Rheinstraße 65-67**  
Beratungstermin vor Ort  
Bezuschussung durch die Pflegekassen - Sonderpreise für Bauvereinmieter

**VORHANG AUF**  
magazin der region darmstadt  
**infokomplett**

**Sag Ja zum Kind: Stiftung des Jahres**

DARMSTADT (hf). Die Hessische Landesregierung hat in Wiesbaden im Rahmen ihrer Ehrenamtskampagne „Gemeinsam aktiv“ die Stiftung „Sag Ja zum Kind Darmstadt“ aufgrund ihres vorbildlichen gesellschaftlichen Engagements als „Stiftung des Jahres 2010“ ausgezeichnet. „Die Stiftung „Sag Ja zum Kind Darmstadt“ beeindruckt durch ihr feines Gespür für die Sorgen und Bedürfnisse junger Eltern und durch die praxisnahe Unterstützung, mit der sie den oft verzweifelten Müttern und Vätern aus scheinbar ausweglosen Situationen hilft“, so Ministerpräsident Volker Bouffier, der gemeinsam mit dem Vorstandmitglied der Sparkassen-Versicherung Dr. Stefan Korbach die Auszeichnung in der Staatskanzlei verlieh. Mit der Ehrung verbunden ist ein Preisgeld in Höhe von 10.000 Euro, das vom Land Hessen und der Sparkassen-Versicherung gestiftet wird. Weitere Informationen zur Stiftung des Jahres unter: [www.sagjazumkind.de](http://www.sagjazumkind.de).

**Ringvorlesung Bionik**

DARMSTADT (ng). Vor zehn Jahren fand erstmals unter dem Oberthema „Bionik“ eine Seminarreihe an der TU Darmstadt statt. „Bionik ist eine eigentlich schon sehr alte Wissenschaft, die nach Lösungsmöglichkeiten technischer Probleme bei Vorbildern aus der belebten Natur sucht“ erläutert Torsten Rossmann, Lehrbeauftragter am Fachbereich Biologie der TU Darmstadt. Die behandelten Themen umfassen intelligente Roboter, Optimierung von Bauteilen, Sensortechnologien, Evolution in der Informationsverarbeitung, Fischroboter sowie Architektur nach natürlichen Vorbildern. Die Ringvorlesung startet am 27. Oktober und findet mittwochs ab 17.45 Uhr im großen Hörsaal am botanischen Garten (Schnittspahnstraße 8, B201/147) statt. Die einzelnen Vorlesungen sind speziell für interessierte Laien konzipiert. Thema des ersten Vortrags lautet „Bionik – der Natur auf’s Maul geschaut“.

**halbNeun** Theater

Sandstraße 32 · Darmstadt  
Telefon: 0 61 51/233 30  
[www.local-pages.de/halbneun-theater](http://www.local-pages.de/halbneun-theater)  
Abendkasse ab 19.00 Uhr  
sonntags ab 18.00 Uhr

**NOVEMBER 2010**

Freitag, 5.11., 20.30 Uhr  
**THILO SEIBEL**  
„Hurr! Hurr! Das Öl ist aus.“

Samstag, 6.11., 20.30 Uhr  
**HEINRICH PACHL**  
„Die Spur der Scheine“

Sonntag, 7.11., 15 Uhr  
**ZAUBERER DIXON**  
„Alles Hokus-Pokus!“

Kinder-Zauber-Mitmach-Show  
Sonntag, 7.11., 19.30 Uhr  
**ZAUBERER DIXON & HEIDI**  
„Stauen ist die reinste Freude!“

Mittwoch, 10. + Donnerstag, 11.11., jeweils 20.30 Uhr  
**DAS ERSTE ALLGEMEINE BABENHÄUSER PFARRER(I)-KABARETT**  
„Mose war ein Mehrteiler“

Freitag, 12.11., 20.30 Uhr  
**MICHAEL SENS**  
„Das Casanova-Prinzip“

Sonntag, 13.11., 20.30 Uhr  
**IRIS STROMBERGER**  
„Alles Theater, oder: Wenn Schiller das wüsste“

Dienstag, 16.11., 20.30 Uhr  
**DIE DISTEL**  
„Staatsratsvorsitzende küsst man nicht!“

Freitag, 19.11., 20.30 Uhr  
**KABARETT KABBARATZ**  
„Sitzen bleiben – eine pädagogische Erfolgsgeschichte“

Sonntag, 20.11., 20.30 Uhr  
**CHRISTIAN HIRDES**  
„Ein Weichel auf die harte Tour“

Freitag, 26.11., 20.30 Uhr  
**MANNHEIMER KULTURKNALL**  
„Befriedigung mangelhaft“

Sonntag, 27.11., 20.30 Uhr  
**GEORGE MAJOR, THOMAS HEINKE & BAND**  
„My favorite sings“

Sonntag, 28.11., 15 Uhr  
**NA UND THEATER**  
„Eine Weihnachtsgeschichte“ (ab 4 J.)

Dienstag, 30.11. + Mittwoch, 1.12., jeweils 20.30 Uhr  
**MADDI SCHNEIDER**  
Preview im halbNeun: „Lach oder stirb!“

**VORVERKAUF:**  
Deutsches Reisebüro,  
Tel.: 0 61 51/2 97 40  
Ticketshop Luisencenter,  
Tel.: 0 61 51/2 79 99 99  
FRITZ tickets & more,  
Tel.: 0 61 51/27 09 27

**MERCK**

**SIE ERREICHEN UNS PER MAIL ÜBER FOLGENDE ADRESSEN:** info@ralf-hellriegel-verlag.de  
**Anzeigen:** anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de · **Redaktion:** redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · **Drucksachen:** drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

## Zum 4. Mal: „Darmstadt rockt kölsch“



„DIE HÖHNER“ – das ist eine musikalische Mischung zwischen kölscher Lebensfreude, klassischem Pop und bodenständigem Rock und Folk. Das ganze voller Lust und Gefühl, Sentimentalität und stimmungsvollem Temperament. Zum Feiern, Tanzen, Träumen. Zum vierten Mal rockt Darmstadt am 13. November kölsch. Beginn des Konzerts in der Bollenfalltorhalle ist um 20.30 Uhr (Einslass ab 19 Uhr). Karten gibt es entweder direkt beim Veranstalter firebeach events zum selbst Ausdrucken ([www.firebeach.de](http://www.firebeach.de)) oder bei allen bekannten Vorverkaufsstellen. Glückspilze können einige der begehrten Eintrittskarten auch gewinnen: **Der Ralf-Hellriegel-Verlag verlost 3x 2 Karten für das Höhner-Konzert in Darmstadt!** Einfach eine Postkarte mit dem Stichwort „Höhner“ an den Ralf-Hellriegel-Verlag, Waldstraße 1, 64297 Darmstadt schicken. Einsendeschluss ist der 22. Oktober 2010 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. (Bild: Veranstalter)



### TERMINKALENDER

#### BESSUNGEN



#### ALLGEMEINES

**Frauen Kreativ e.V.**  
31.10., 10-18h Kreativmarkt i.d. Bessunger Knabenschule



#### KULTURELLES

**Bessunger Knabenschule**  
23.10., 21h Tanzalternative  
24.10., 20h Jazz in der Knabenschule: Gary Fuhrmann Quintett  
29.10., 20.30h JAY  
30.10., 19h Haloween of Dom Volume 2

#### Comedy Hall

16.10., 20.30h „Faust“  
18.-21., 23., 25.-28.10., jew.  
20.30h „Schneewittchen“

#### Jazzinstitut Darmstadt

29.10., 20.30h Stoja  
**Nachbarschaftsheim DA e.V.**  
Anmeldung+Info 06151-63278,  
[info@nbh-darmstadt.de](mailto:info@nbh-darmstadt.de)  
Schlösschen Prinz-Emil-Garten,

15.10., 19h Tanztreff-Revival mit Livemusik + Unterhaltung von Georg Angrick  
17.10., 14-17h Herbststanz mit Livemusik von Josef Hornung  
18./19.10., 14-16.30h Detektivkurs (6-12 J.), nur m. Anmeldung!  
20.10., 9-14h Bumerang basteln (6-12 J.), nur mit Anmeldung!  
20.10., 15h Kinderkino „Der Froschkönig“ (ab 4 J.)  
20.10., 18h Vortrag von Paul Tessmann „Georg Moller“  
21./22.10., 9-14h Halloween-Basteln (6-14 J.), nur m. Anmeldung!  
24.10., 15h Lesung „Sinnliches und Übersinnliches“  
25.10.-29.11., jew. montags 15-16.30h Seidenmalkurs für Kinder (5-10 J.), nur mit Anmeldung!  
26.10.-16.11., jew. dienstags 15-17h „Wie werde ich Erfinder?“, Kinder v. 8-12 J., nur m. Anmeldung!  
27.10., 14-17h Tanz mit Gesang u. Livemusik von Eugen Gerhard  
28.10.-16.12., jew. donnerstags 9.30-11h Yoga für den Rücken, nur m. Anmeldung!

**Bessunger Forstmeisterhaus**  
25.10., 14.30h Seniorentreff-Kino: Reisebericht „Ungarn – Eisenbahnostalgie“

#### TAP – Die Komödie

16., 20.-23., 27.-28.10., jew.  
20.15h, 17.+24.10., jew. 18h  
„Ein Schlüssel für zwei“  
26.10., 20.15h „Noch'n Gedicht ...“ – der große Heinz-Erhardt-Abend mit H.J. Heist  
**Kindertheater**  
15.10., 15.30h „Meister Eder und sein Pumuckl“  
16.10., 15.30h „Das Sams – Eine Woche voller Samstage“  
17.10., 11h „Der Räuber Hotzenplotz“  
22.10., 15.30h „Wie Findus zu Petterson kam“  
23.10., 15.30h „Der Regenbogenfisch“  
24.10., 11h „Oh, wie schön ist Panama“

#### KIRCHLICHES

**Ev. Andreaskirche**  
17.10., 10h Gottesd. m. Kirchenkafé,  
10h Gottesdienst im Altenheim  
Heimathaus  
24.10., 10h Gottesd. mit Taufen

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

#### DARMSTADT

#### ALLGEMEINES

**VdK OV Darmstadt**  
19.10., ab 14h Seniorennachmittag im Forstmeisterhaus, Bessungen  
28.10., 15.30h Treffen vor der VdK-Kreisgeschäftsstelle, Landgraf-Georg-Str. 58-60, anschl. gemeinsamer Marsch zur Kundgebung gegen den Sozialabbau a.d. Luisenplatz

#### KULTURELLES

**halbNeun-Theater**  
15.10., 20.30h Luder Wohlenberg „Spontanheilung“  
16.10., 20.30h High Five „Jetzt und Hier“  
21.10., 20.30h Erstes allgemeines Babenhäuser Pfarr(ri)-Kabarett „Mose war ein Mehrteiler“

## Möchten Sie verkaufen?

■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 0 61 51 - 9 51 80 88  
Telefax: 0 61 51 - 9 51 93 62  
[www.daechert-online.de](http://www.daechert-online.de)

## Reiner Dächert Immobilien

#### Kath. Pfarramt Heilig Kreuz

17.10., 10h Hochamt mit Kindervortgottesdienst  
24.10., 10h Hochamt

#### MÜHLTAL

#### ALLGEMEINES

#### AWO Mühlthal

20.10., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag im Bürgerzentrum: „Herbstfest mit Ehrungen“  
21.+28.10., 10h Damengymnastik im Bürgerzentrum,  
17h Kegeln für Senioren im Chausseehaus  
27.10., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag im Bürgerzentrum: „Wir spielen Bingo“

#### Ohlebach-Theater

[www.ohlebach-theater.de](http://www.ohlebach-theater.de)  
15.10., 20h Generalprobe  
16.10., 20h Hans-Seely-Halle Traisa, Premiere „Tote laufen nicht davon“  
22./23.10., jew. 20h, Hans-Seely-Halle Traisa, „Tote laufen nicht davon“

22.10., 20.30h Wolfgang Nitschke „Respekt“  
23.10., 20.30h Anka Zink „Sexy ist was anderes“  
24.10., 15h Sindelfinger Puppenbühne „Kalif Storch“  
24.10., 19.30h Hans Scheibner „Direkt wie ausm Leben“  
26.10., 20.30h Gerd Knebel „Um was geht's hier eigentlich?“

#### EBERSTADT

#### ALLGEMEINES

**ASB**  
Kostenloses ASB-Infotelefon  
Tel. 0800-1921200  
Lebensrettende Sofortmaßnahmen, jeden Samstag 8-12 Uhr (Sehtest mögl.)  
Alle Kurse in der ASB-Lehrer-tageswache, Pfungstädter Str. 165, Anmeldung 06151-5050  
21.10., 9-12h Kinder lernen Erste Hilfe 25./26.10., 8-16h Erste-Hilfe-Kurs (auch f. Betriebsberthelf.)  
27.10., 8-16h Erste-Hilfe-Training (auch f. Betriebsberthelf.)  
Jeden Mittwoch 9.30-10.30h Seniorengymnastik, Naturfreundehaus DA, Darmstraße

#### Odenwaldklub OG Eberstadt

16.10., 15h Wanderführer-u. Helferessen, Haus d. Vereine  
17.10. Wanderung von Brandau z. Totengedenkfeier am Borstein, Info 06154-5913  
21.10. Donnerstagswanderung, Info 06151-87180  
24.10. Wanderung zum Donnersberg, Info 06151-592181

#### KIRCHLICHES

**Ev. Christuskirchengem.**  
17.10., 10h Gottesdienst  
24.10., 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
17.10., 10h Gottesdienst  
24.10., 10h Gottesdienst

**Ev. Marienschwesternschaft**  
17.10., 9.30h Messe mit Abendmahl  
24.10., 9.30h Messe mit Abendmahl

**Ev. Stadtmission Eberstadt**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Kirche St. Georg**  
17.10., 11h Eucharistiefeier  
24.10., 11h Eucharistiefeier

**Kath. Pfarrgemeinde St. Josef**  
17.10., 9.30h Eucharistiefeier, Kindergottesdienst/Pfarrheim  
24.10., 9.30h Eucharistiefeier, Kindergottesdienst/Pfarrheim

#### HEIMSTÄTTENSIEDLUNG

#### KIRCHLICHES

**Ev. Matthäusgemeinde**  
17.10., 17h Themengottesd.  
24.10., 10h Gottesdienst

#### KIRCHLICHES

**Ev.-Freik. Gemeinde Mühlthal**  
17.10., 10h Gottesdienst mit Kindergruppe  
24.10., 10h Gottesdienst mit Kindergruppe

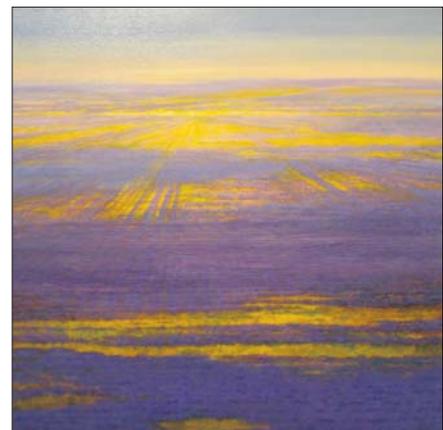
**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
17.10., 10.15h Gottesdienst im Gemeindehaus  
24.10., 10.15h Gottesdienst, 10h Kindergottesdienst im Gemeindehaus

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
17.10., 10h Gottesdienst  
24.10., 10h Gottesdienst

**Ev. Kirchengem. N.-Ramstadt**  
17.10., 9.45h Gottesdienst, 10h Kindergottesdienst im Gemeindehaus,  
11h Kindergt. Waschenbach  
24.10., 9.45h Gottesdienst m. Taufen,  
10h Kindergt./Gemeindeh.,  
11h Kindergt. Waschenbach

**St. Michael N.-Ramstadt**  
17.10., 10.45h Hl. Messe

## Kunst im Ernst-Ludwig-Saal



DER ERNST-LUDWIG SAAL in Eberstadt wird zur Galerie. Für eine Gemäldeausstellung internationaler Künstler hat der Saal in der Schwanenstraße 42 am 24. Oktober von 10-17 Uhr seine Pforten geöffnet. Die Galerie Granec & Mitteldorf zeigt auf ihrer Deutschland-Tournee in 60 Städten eine große Auswahl der schönsten Gemälde verschiedener Stilrichtungen. 50 renommierte Künstler aus Europa, USA und Russland garantieren mit regelmäßigen Einlieferungen das hohe Niveau der Ausstellung. Auch begabte Nachwuchstalente bekommen hier ein Forum. Sämtliche Werke können zu attraktiven Preisen erworben werden. Der Eintritt ist frei und ein Besuch sicher ein lohnendes Vergnügen! (Bild: Veranstalter/H. Dieste)

WILLENBÜCHER  
**BESTATTUNGEN**  
seit 1868 im Familienbesitz

... ich bitte Euch nur,  
lasst mich jetzt fortgehen,  
meine Zeit ist um. (1K2He Kolb=1)

Telefon 0 61 51 - 6 47 05  
Herdweg 6-8 64285 Darmstadt www.willenbuecher.org 6/24



## WICHTIGE RUFNUMMERN

☐ Apothenkennndienst	0180-1555779317
<a href="http://darmstadt-online.de/notdienst">http://darmstadt-online.de/notdienst</a>	
☐ Ärztlicher Notdienst	06151-896669
☐ Aids-Beratung (9-17 Uhr)	06151-28073
☐ Bezirksverwaltung Eberstadt	06151-132423
☐ Bürgerbüro West	06151-3912880
☐ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst	06151-177460
☐ Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
☐ Frauenhaus	06151-376814
☐ Frauennotruf (Pro Familia)	06151-45511
☐ Gemeindevverwaltung Mühlthal	06151-1417-0
☐ Gesundheitsamt	06151-3309-0
☐ Giftnotrufzentrale	06131-19240
☐ Kinderschutzbund	06151-21066 u. 21067
☐ Krankentransport	06151-19222
☐ Medikamentennotdienst	0800-1921200
☐ Notdienst der Elektro-Innung	06151-318595
☐ Pflegedienst Conny Schwärzel	06151-783065
☐ Polizeinotruf	110
☐ Stadtverwaltung Darmstadt	06151-131
☐ Telefonseelsorge	0800-1110111 o. 0800-1110222
☐ VdK – OV Darmstadt	06151-426476
☐ Zahnärztlicher Notdienst	06151-896669